

*На правах рукописи*

**БУДАНЦЕВА Нелли Александровна**

**ГЛАГОЛЬНАЯ ТАКСОНОМИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ КОНЦЕПТА  
ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ  
(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Специальность 10.02.19 – теория языка

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

**Тамбов 2014**

Работа выполнена в ФГБОУ ВПО  
«Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»

- Научный руководитель** – доктор филологических наук, профессор  
**Бабина Людмила Владимировна**
- Официальные оппоненты**
- **Тамерьян Татьяна Юльевна**  
доктор филологических наук, профессор,  
профессор кафедры иностранных языков для  
естественнонаучных факультетов ФГБОУ  
ВПО «Северо-Осетинский государственный  
университет имени К.Л. Хетагурова»
  - **Шиповская Анна Анатольевна**  
кандидат филологических наук, доцент,  
доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ  
ВПО «Тамбовский государственный  
технический университет»
- Ведущая организация** – **ФГБОУ ВПО «Нижегородский  
государственный лингвистический  
университет имени Н.А. Добролюбова»**

Защита состоится «27» июня 2014 г. в 14.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.261.04 при Тамбовском государственном университете имени Г.Р. Державина по адресу: 392000, г. Тамбов, ул. Советская, 181 И, учебный корпус № 5, зал заседаний диссертационных советов.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина и на сайте ФГБОУ ВПО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина» <http://www.tsutmb.ru>

Автореферат разослан «    » апреля 2014 года.

Учёный секретарь  
диссертационного совета



И.Ю. Безукладова

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемая работа посвящена изучению представления знаний о зрительном восприятии в языке на основе построения глагольной таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ.

В качестве **объекта** настоящего исследования выступают английские и французские глаголы зрительного восприятия.

**Предметом** исследования выступают концептуальные характеристики, репрезентируемые глаголами тематической группы зрительного восприятия, в том числе в структуре предложения-высказывания.

В основе **гипотезы** исследования лежит предположение о том, что определённый класс английских и французских глаголов с общим значением «зрительное восприятие» может быть представлен в виде глагольной таксономической модели, которая, будучи построенной на основе иерархии характеристик концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ, связанной с иерархией репрезентирующих данные характеристики глаголов зрительного восприятия, является нежёсткой структурой, фиксирующей особенности не только системной, но и функциональной категоризации входящих в неё глаголов.

**Актуальность** исследования обусловлена использованием принципов и идей одного из наиболее перспективных направлений в современной лингвистике, когнитивной лингвистике, позволяющей описать специфику зрительного восприятия с учётом особенностей категоризации человеком событий, отражающих данный процесс. Проблема зрительного восприятия человеком окружающей действительности – это проблема описания сложной когнитивной деятельности человека по обработке зрительных образов, находящая отражение в определённых языковых репрезентациях, и, в частности, в глагольной репрезентации концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ. Методологическая база когнитивной лингвистики позволяет построить глагольную таксономическую модель данного концепта, учитывая не только особенности его концептуального содержания, но и факторы, влияющие на переосмысление этого содержания, иную его интерпретацию. Отсутствие работ, освещающих динамический аспект таксономического моделирования концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ на материале двух языков, английского и французского, свидетельствует о важности настоящего исследования.

**Цель работы** заключается в построении глагольной таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ на основе анализа концептуальных характеристик, составляющих его концептуальное содержание и объективируемых английскими и французскими глаголами зрительного восприятия, а также с учётом факторов функциональной категоризации данных глаголов.

Цель работы определяет основные **задачи исследования**:

- выявление и описание основных характеристик концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ;

- определение структуры таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ;
- определение критериев распределения концептуальных характеристик, объективируемых глаголами зрительного восприятия определённой семантики, по ярусам субординатного уровня исследуемой таксономии;
- изучение семантики данных глаголов с целью их уровневой классификации;
- выявление и анализ языковых и когнитивных механизмов функциональной категоризации соответствующих глаголов и роли данных механизмов в определении динамического потенциала исследуемой глагольной таксономической модели;
- построение глагольной таксономической модели, отражающей различные концептуальные, внутриконцептуальные и межконцептуальные, связи, объективируемые глаголами зрительного восприятия в определённом контексте и под влиянием определённых языковых и когнитивных механизмов;
- анализ общих черт в представлении глагольной таксономической модели на материале английского и французского языков как показателей общности определённых сторон языковой и концептуальной систем, присущих носителям данных языков.

**Научная новизна** работы заключается в следующем. Во-первых, предпринимается попытка уточнить предложенный Н.Н. Болдыревым метод концептуально-таксономического анализа, используемый в данной работе для исследования глагольной лексики, репрезентирующей концепт ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ. Во-вторых, осуществляется не только построение глагольной таксономии концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ, но и описывается динамический потенциал данной модели, определяемый языковыми механизмами актуализации, перекатегоризации, поликатегоризации глаголов, нейтрализации семантического компонента в их значениях и когнитивными механизмами профилирования, концептуальной метафоры, концептуальной метонимии, генерализации. Учёт динамичности структурных элементов таксономии, обусловленной функциональной категоризацией глаголов, делает данную модель наиболее полной и объективной с точки зрения описания процессов концептуализации и категоризации зрительного восприятия, полиmodalности этого когнитивного процесса. В-третьих, настоящее исследование проводится на материале двух языков, английского и французского, что позволяет говорить о наличии общего в структуре модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ, построенной на материале глаголов двух языков, при выявленных отличиях.

**Теоретическая значимость** работы состоит: а) в уточнении принципов концептуально-таксономического моделирования как одного из методов когнитивного моделирования, применяемого в когнитивной лингвистике; б) в учёте динамического аспекта при моделировании, обусловленного особенностями функциональной категоризации глаголов зрительного восприятия; в) в особом представлении процесса систематизации лексики, учитывающего структуру концептуальной системы человека; г) в описании и осмыслении процессов

концептуализации и категоризации зрительного восприятия у говорящих. Всё вышперечисленное свидетельствует о том, что полученные в ходе исследования результаты способствуют развитию теорий концептуализации, категоризации и когнитивного моделирования.

**Практическая значимость** диссертации определяется тем, что полученные результаты могут быть использованы при написании учебных пособий по лексикологии английского и французского языков, теоретической грамматике, когнитивной семантике, при проведении практических и теоретических занятий по указанным дисциплинам, а также при составлении тематических словарей, словарей синонимов и словарей тезаурусов.

**Теоретическими основами** исследования послужили работы, посвящённые:

- проблемам концептуализации и категоризации (Н.Н. Болдырев, Е.С. Кубрякова, А. Вежбицкая, Дж. Лакофф, М. Джонсон, Р. Джекендофф, Р. Лэнекер, В. Крофт, Л. Талми, Ф. Унгерер, Х.-Й. Шмидт);
- функционально-семиологическому подходу к анализу фактов языка (Н.Н. Болдырев, А.В. Бондарко, Н.А. Кобрина, А.А. Кретов, Ю.С. Степанов);
- исследованию перцептивной лексики с разных позиций (И.Ю. Колесов, А.А. Кретов, С.А. Моисеева и другие);
- исследованиям в области синтаксиса и семантики с когнитивных позиций (Л.В. Бабина, Н.А. Беседина, В.Б. Гольдберг, О.В. Магировская, Л.А. Фурс и другие).

**Материалом исследования** послужили более 7500 примеров на английском и французском языках, полученные методом сплошной выборки из художественных произведений английских, американских и французских писателей, в результате использования информационных ресурсов Internet, и, в частности, британского национального корпуса (BNC). В качестве источников языкового материала также использовались толковые, энциклопедические словари, словари синонимов, словари антонимов, словари сленга, фразеологии, тезаурусы, электронные визуальные тезаурусы, этимологические словари, словари частотностей слов английского и французского языков.

Исследование фактического материала проведено с использованием комплекса **методов и подходов**, включающих концептуальный анализ, концептуально-таксономический анализ, контекстуальный анализ предложений-высказываний, когнитивное моделирование, анализ словарных дефиниций, этимологический анализ, анализ частотности употребления исследуемых лексических единиц, а также функционально-семиологический подход.

Результаты проведенного исследования позволяют сформулировать **основные положения, выносимые на защиту**:

1. Глагольная таксономическая модель концепта **ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ** может быть представлена как двухуровневая и двухфокусная, что определяется базовым и субординатным уровнями категоризации зрительного восприятия и двумя типами восприятия, целенаправленным процессом смотрения или нецеленаправленным видением;

2. В глагольной двухуровневой и двухфокусной таксономии исследуемого концепта суперординатный уровень представлен событийным именем – зрительное восприятие. Внутри базового и субординатного уровней наблюдается внутриуровневая градация. Базовый уровень может быть представлен в виде двух ярусов, собственно базового и переходного между базовым и субординатным. Субординатный уровень может быть представлен в виде трёх ярусов, переходного верхнего, среднего и нижнего ярусов. Различные ярусы отражают степень конкретизации и обобщения содержания концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ, репрезентируемого глаголами зрительного восприятия;

3. В структуру таксономии могут входить не только простые глаголы, но и образованные с их помощью фразовые глаголы, а также местоименные глаголы, которые либо уточняют характеристики исследуемого концепта, репрезентируемые простыми формами глаголов зрительного восприятия, либо репрезентируют иной ракурс концептуализации перцептивного события;

4. Глагольная таксономическая модель концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ имеет нежесткую структуру. Об этом, в частности, свидетельствует то, что элементами глагольной таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ могут являться глаголы, которые, используясь в системном значении, не репрезентируют концепт ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ, но способны его репрезентировать вследствие функциональной категоризации;

5. Динамический характер глагольной таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ обнаруживается и в том, что она отражает возможности функциональной категоризации входящих в неё глаголов зрительного восприятия за счёт их актуализации, перекатегоризации, поликатегоризации, нейтрализации семантического компонента в их значении, а также когнитивных механизмов профилирования, концептуальной метафоры, концептуальной метонимии и генерализации;

6. При наличии общего в представлении глагольной таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ, построенной на материале английского и французского языков, выявляется и определённая специфика.

**Апробация работы** состоялась на Международном конгрессе по когнитивной лингвистике «Проблемы языкового сознания» (Тамбов: ТГУ им. Г.Р. Державина, 2011), Международной научной конференции «Языковая и речевая коммуникация в семиотическом, функциональном и дискурсивном аспектах» (Волгоград: ВолГУ, 2012), Международном конгрессе по когнитивной лингвистике (Тамбов: ТГУ им. Г.Р. Державина, 2012), Всероссийской научной конференции «Когнитивная лингвистика: итоги и перспективы» (Тамбов: ТГУ им. Г.Р. Державина, 2013), Международной научной конференции «Язык. Культура. Коммуникация: Образ будущего в картинах мира и знаковых системах» (Чернигов: ЧНПУ им. Т.Г. Шевченко, 2013 г.), Международной конференции школьников, студентов и аспирантов «Новый взгляд на проблемы современного языкознания» (Курск: ЮЗГУ, 2013), на Державинских чтениях в ТГУ им. Г.Р.

Державина (Тамбов 2010, 2011, 2013, 2014), а также аспирантских семинарах кафедры английской филологии ТГУ им. Г.Р. Державина в период 2011 – 2014 гг. и в опубликованных статьях по теме исследования.

**Структура диссертации.** Диссертация состоит из Введения, двух Глав, Выводов по главам, Заключения, Списка использованной научной литературы, Списка источников фактического материала, Списка цитированных электронных источников и Приложений.

Во **Введении** дается общая характеристика работы, описываются объект, предмет исследования, обосновывается его актуальность, цель, задачи, научная новизна, методы и подходы, структура, теоретическая и практическая значимость, излагаются основные положения, выносимые на защиту, даются сведения об апробации основных положений диссертации, приводится структура работы.

В **Главе I «Теоретические аспекты и когнитивные основания исследования»** освещаются теоретические предпосылки исследования, рассматриваются существующие подходы к изучению глагольной перцептивной лексики, в том числе когнитивный подход, описывается метод концептуально-таксономического анализа как система приёмов исследования глагольной лексики и репрезентируемых ею концептов, а также динамический аспект в исследовании глагольной таксономии через анализ процесса функциональной категоризации глаголов. Дается представление о структуре концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ.

В **Главе II «Таксономическое моделирование концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ (на материале английских и французских глаголов)»** представлена структура глагольной таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ в английском и французском языках. Глаголы, репрезентирующие выделенные обязательные и дополнительные характеристики концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ, распределяются по двум фокусам и двум уровням таксономии. Базовый уровень представлен двумя ярусами, субординатный уровень разделён на три яруса с учетом не только количества репрезентированных глаголами дополнительных концептуальных характеристик, но и их специфики, а также определённых общих критериев базового и субординатного уровней. Глагольная таксономическая модель концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ описывается как динамическая структура, что обусловлено влиянием языковых и когнитивных механизмов функциональной категоризации входящих в неё элементов.

В **Заключении** в обобщённой форме подводятся итоги проведённого исследования, намечаются его дальнейшие перспективы.

**Содержание работы.** Глаголы с общим значением «зрительное восприятие» являлись объектом исследования многих лингвистов, рассматривавших данные языковые единицы, как в рамках структурной лингвистики, так и современных когнитивных направлений (Е. Свицер, Л. Талми, Р. Лэнекер, У. Крофт, И.Н. Гаврилин, Т.Н. Козюра, И.Ю. Колесов, А.А. Кретов, Е.В. Падучева, А.М. Усонене и другие).

Однако проблема репрезентации концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ глаголами является недостаточно изученной, т.к. построение и описание соответствующего концепта не даёт полной картины о таком сложном когнитивном феномене, как перцептивное восприятие. Требуется иное когнитивное моделирование, в качестве которого может быть предложена глагольная таксономическая модель концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ, учитывающая функциональную категоризацию глаголов зрительного восприятия. Построение глагольной таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ позволяет осуществить концептуально-таксономический анализ, предложенный и получивший разработку в работах Н.Н. Болдырева. По словам Н.Н. Болдырева, «концептуально-таксономический анализ - это система приёмов исследования иерархической организации лингвистических объектов с учётом концептуальной иерархии, т.е. иерархии концептов, передаваемых этими лингвистическими объектами» [Болдырев 2009: 51].

Применение концептуально-таксономического анализа позволило построить иерархию английских и французских глаголов зрительного восприятия, учитывающую иерархию репрезентируемых данными глаголами концептуальных характеристик. Рассматриваемые концептуальные характеристики являются элементами пропозициональной структуры (или пропозиции), представляющей собой определённый формат знания о ситуации зрительного восприятия. Среди основных или обязательных характеристик концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ, составляющих «ядро» пропозиции, рассматриваются характеристики 'Субъект', 'Объект', 'Направленность'. Наряду с обязательными характеристиками концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ глагол зрительного восприятия в английском и французском языках способен репрезентировать и его факультативные или дополнительные характеристики, уточняющие и конкретизирующие пропозициональную структуру глагола. К числу данных характеристик можно отнести характеристики 'Время', 'Способ' или 'Образ' восприятия зрением, 'Преграда', 'Обзорность', 'Дистанция', 'Целостное восприятие объекта', 'Траектория' взгляда, 'Причина', 'Цель', 'Сопутствующая деятельность'.

Важно отметить, что таксономическое моделирование концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ предполагает, прежде всего, учёт самой природы перцептивной деятельности, её представление, с одной стороны, как активного и целенаправленного процесса (целью в данном случае является получение определённого зрительного образа) и, с другой стороны, как пассивного видения, ненаправленного и неосознанного, выражающегося только в фиксации зрительных образов, поступающих от некоего стимула, и их первичной обработке. В иерархии характеристик концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ разграничение двух указанных типов зрительного восприятия отражается в профилировании или непрофилировании характеристики 'Направленность' в концептуальной структуре, репрезентируемой глаголом зрительного восприятия. В соотносимой с иерархией концептуальных характеристик языковой, глагольной таксономической модели эта существенная особенность перцептивного события



отражена в семантике соответствующих языковых единиц, представляющих две противопоставленные категории акциональность/неакциональность в английском и французском языках. Такими языковыми единицами, прежде всего, выступают глаголы *to see/to look* (в английском языке) и *voir/regarder* (во французском языке), репрезентирующие перцептивный процесс в гештальтном виде, т.е. без уточнения его отдельных характеристик, и выступающие доминантами, категориальными идентификаторами по отношению к другим элементам таксономии, глаголам с более конкретным значением.

В качестве основных уровней исследуемой глагольной таксономии рассматриваются два уровня категоризации, базовый уровень и субординатный. Суперординатный уровень может рассматриваться только в рамках концептуальной иерархии характеристик, где он может быть представлен гиперконцептом ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ, обобщающим знание о зрительном восприятии, репрезентируемом на базовом и субординатном уровнях. Однако, несмотря на наличие данного гиперконцепта в сознании носителей языка, лексически он не выражен и, следовательно, не может быть представлен на языковом уровне в структуре рассматриваемой таксономии.

Иерархия может существовать и в рамках отдельного уровня. Так, в рамках базового уровня представляется оправданным выделение двух ярусов, а в рамках субординатного уровня – трёх ярусов. Распределение глаголов по уровням и ярусам определяется их соответствием общим и частным критериям. К общим критериям, позволяющим сгруппировать глаголы внутри базового уровня, мы, вслед за Н.Н. Болдыревым, относим: гештальтность, морфологическая простота, широкая сочетаемость глагола, стилистическая нейтральность, этимология (глаголы базового уровня определённого языка должны исторически принадлежать к основному лексическому фонду данного языка) [Болдырев 2009: 60-61]. К общим критериям субординатного уровня, согласно Н.Н. Болдыреву, относятся: а) глаголы репрезентируют часть целого; б) вербализуют узкую, конкретную характеристику (в нашей работе – отдельную часть общего процесса зрительного восприятия); в) являются заимствованными; г) являются производными или образованными в результате сращения (блендинг); д) являются отсубстантивами; е) являются стилистически окрашенными; ж) являются неологизмами или словами, принадлежащими к классу специальной лексики; з) не могут входить в состав фразовых или предложно-фразовых глаголов [Болдырев 2009: 57, 61].

Первый ярус базового уровня представлен глаголами-доминантами тематической группы нецеленаправленного и целенаправленного зрительного восприятия в английском и французском языках (*to see, voir* и *to look, regarder*). Второй ярус базового уровня модели рассматривается как «переходный» между базовым и субординатным уровнями. Как показало исследование, он представлен только английскими глаголами – *to watch, to stare, to gaze*.

В настоящей работе предпринята попытка рассмотреть субординатный уровень как состоящий из трёх ярусов. Деление субординатного уровня на ярусы обусловлено не только количеством профилируемых дополнительных

концептуальных характеристик в рамках того или иного яруса категоризации, но и их качественными особенностями, связью с различными концептами. На это указывает семантика глаголов, их этимология, а также контекстуальное употребление. Итак, для глаголов *первого яруса субординатного уровня* глагольной таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ характерно:

- Основные значения глаголов определяются только через глаголы базового уровня или через глаголы того же яруса конкретизации;

- Глаголы передают только процесс зрительного восприятия с уточнением его характера, не репрезентируя иные когнитивные процессы.

Первый ярус субординатного уровня, как и второй ярус базового уровня, представлен как «переходный» между базовым и субординатным уровнями. К первому ярусу субординатного уровня были отнесены следующие английские и французские глаголы зрительного восприятия: *to glance, to peep, to peek, to peer, to gape, to gawk, to gawp, to goggle, to sight, to look on, to look out, dévisager, entrevoir, reluquer, lorgner, revoir, apercevoir, toiser, défrimer, se dévisager, s'apercevoir.*

Для глаголов *второго яруса субординатного уровня* характерно:

- Основные значения глаголов определяются не только через глаголы зрительного восприятия базового уровня модели, но и глаголы других тематических групп;

- Глаголы данного яруса способны (в своём основном значении) репрезентировать не только концепт ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ, но и другие концепты;

- В своём современном основном значении являются глаголами зрительного восприятия, но этимологически могут принадлежать другим тематическим группам, что во многом обуславливает их семантический потенциал.

Ко второму ярусу субординатного уровня были отнесены следующие английские и французские глаголы: *to glimpse, to glare, to glower, to observe, to examine, to scan, to inspect, to scrutinize, to survey, to witness, to look up, considérer, examiner, contempler, observer, envisager, épier, guetter, scruter, surveiller.*

Для глаголов *третьего яруса субординатного уровня* характерно:

- В своих современных основных значениях не репрезентируют процесс зрительного восприятия (глаголы общего физического восприятия, движения), либо частично репрезентируют (в их дефинициях могут быть отражены лишь некоторые компоненты, соотносимые с перцептивным событием, такие как «делать видимым», «становиться видимым» и т.п.);

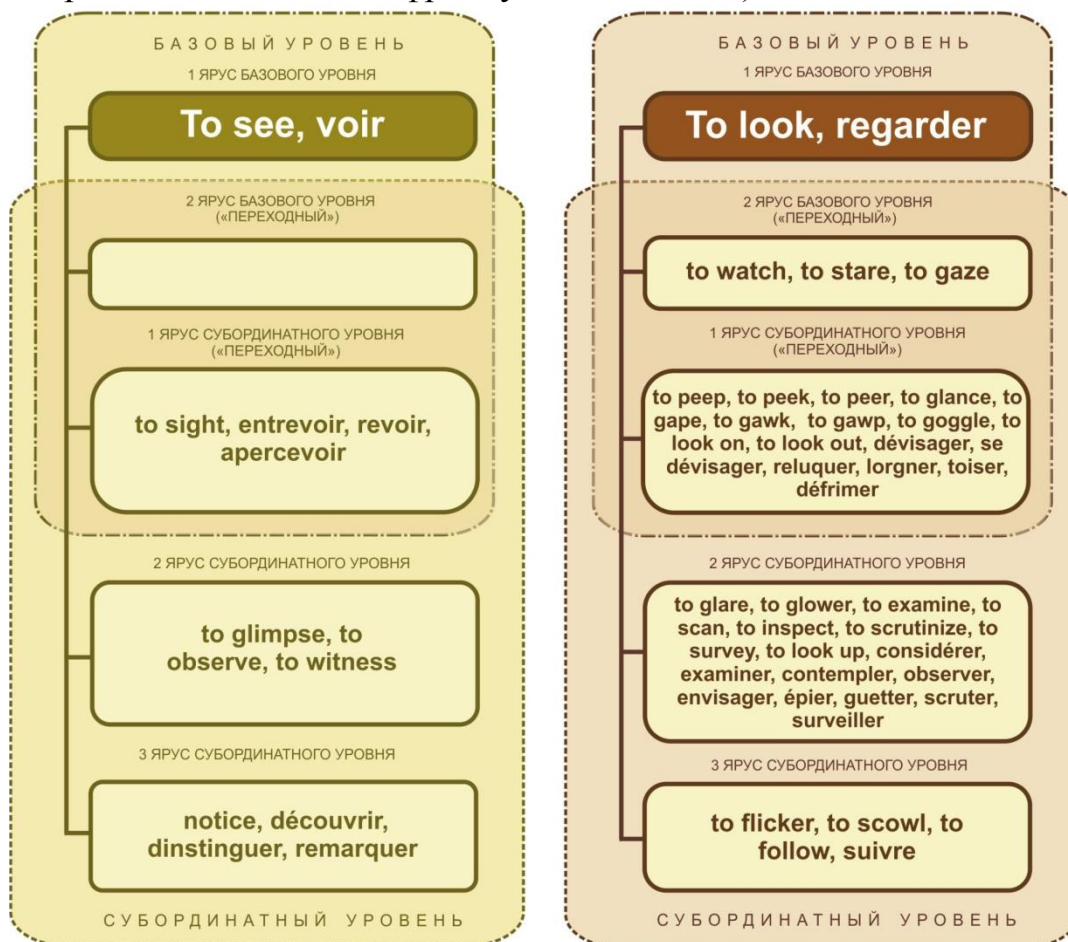
- Могут репрезентировать прототипическую ситуацию зрительного восприятия лишь в определённом контексте.

К третьему ярусу субординатного уровня таксономии были отнесены следующие английские и французские глаголы: *to flicker, to follow, to notice, to scowl, découvrir, distinguer, remarquer, s'observer, suivre.*

Распределение глаголов по ярусам и уровням глагольной таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ представлено на Схеме № 1:

## Схема № 1

Глагольная таксономическая модель концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ  
(на материале английского и французского языков)<sup>1</sup>



С учётом «гибкости» концептуальной системы человека, возможности осмысления и интерпретации «нетипичных» связей между внеязыковыми сущностями и репрезентации этих связей в предложении-высказывании, структура глагольной таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ была представлена как нежёсткая. Было показано, что данная структура во многом определяется особенностями функциональной категоризации глагола, репрезентации им не типизированных способов осмысления ситуации зрительного восприятия, а коммуникативно обусловленных. При построении глагольной таксономической модели были учтены как языковые, так и когнитивные механизмы функциональной категоризации глагола зрительного восприятия, а также вертикальный и горизонтальный аспекты категоризации. Так, горизонтальный аспект категоризации глагола зрительного восприятия предполагает, главным образом, отнесение глагола к противоположному фокусу модели. Подобное функционирование глагола обусловлено действием языковых механизмов

<sup>1</sup> Сохранение «белых пустот» между частями таксономии позволяет наглядно представить два фокуса модели, однако не позволяет отразить наличие единого концептуального пространства, в котором эти два фокуса объединены.

перекатегоризации глагола, т.е. актуализации им категориальных признаков другой категории (в нашем случае – это либо категория акциональных, либо неакциональных глаголов) (*to see* ≈ *to look*, *to see* ≈ *to watch*, *to observe* как глагол второго фокуса таксономии, *voir* ≈ *regarder*, *voir* ≈ *dévisager*) и нейтрализации семантического компонента (семантических компонентов) в значении глагола, приводящей к перекатегоризации глагола (в нашей работе – к частичной перекатегоризации). На концептуальном уровне в основе подобной перекатегоризации глагола лежат когнитивные механизмы профилирования и концептуальной метафоры (*to look* ≈ *to see*).

Рассмотрим это на примере (1):

1. “Margaret”, said Mary, *who had been closely observing* her friend (Gaskell 1956: 120).

В примере (1) глагол *to observe* актуализирует значение: *If you observe a person or thing, you watch them carefully, especially in order to learn something about them* [EDAL 2001: 1060], на что указывает использование глагола *to observe* в форме Past Perfect Continuous. Временная форма Past Perfect Continuous обозначает действие, которое началось в прошлом и продолжалось до начала другого действия в прошлом, либо до какого-либо указанного момента в прошлом. Данная конструкция является одним из показателей актуализации глаголом значения целенаправленного зрительного восприятия. Одновременно глагол *to observe* репрезентирует перцептивное событие, в концептуальной структуре которого профилируются концептуальные характеристики ‘Направленность’ (характеристика базового уровня), ‘Образ’ (‘Способ’), ‘Цель’, ‘Время’ и ‘Сопутствующая деятельность’ (дополнительные характеристики). На это указывает не только грамматическая конструкция, а также вторичное значение глагола *to observe*, но и семантика сочетающегося с глаголом наречия *closely*: *very carefully; carefully: in a careful way* [<http://www.ldoceonline.com>]; *careful: done with or showing thought and attention* [<http://oxforddictionaries.com>]. Таким образом, первоначально выступая как глагол *первого фокуса* таксономии (основное значение глагола *to observe*: *to see and notice something* [<http://www.ldoceonline.com>]), в данном примере глагол *to observe* подвергается перекатегоризации, т.е. данный глагол переходит из категории неакциональных глаголов в категорию акциональных. В качестве когнитивных механизмов функциональной категоризации глагола *to observe* в данном случае выступают механизмы профилирования и концептуальной метафоры (действие ⇐ состояние). Следовательно, мы можем рассматривать глагол *to observe* как глагол *второго фокуса* таксономии.

Вертикальный аспект категоризации глагола зрительного восприятия предполагает отнесение глагола к другому ярусу и уровню модели. Языковым механизмом подобного функционального осмысления глагола зрительного восприятия может выступать механизм нейтрализации семантических компонентов в значении глагола, когда глагол становится репрезентантом более обобщённого знания (*to witness* ≈ *to see*, *envisager* ≈ *envisager* (vieilli)). Когнитивным механизмом в данном случае выступает механизм генерализации:

2. J'essayai deux fois de le regarder [l'étranger] à mon tour <...> mais je n'eus pas la force de l'envisager en face, et mes regards retombèrent à terre malgré moi [<http://www.cnrtl.fr>];

3. De grâce, homme des temps belliqueux, qui cent fois avez vu l'ennemi, ne craignez pas d'envisager en face vos pauvres compatriotes dont on vous fait tant peur [<http://www.cnrtl.fr>].

Глагол *envisager* можно отнести к категории лексико-семантических архаизмов, т.е. слов, у которых устарело одно или несколько значений. Так, значения глагола *envisager*: Vieilli. Regarder, dévisager; regarder quelqu'un au visage; regarder quelque chose en face [<http://www.cnrtl.fr>] являются устаревшими, о чём свидетельствует стилистическая помета (Vieilli). В современном французском языке глагол *envisager* реализует значение: «examiner quelque chose, le considérer, le prendre en compte [<http://www.larousse.fr>], что позволяет его рассматривать как глагол зрительного восприятия *второго яруса субординатного уровня второго фокуса* исследуемой таксономии. Однако примеры (2) и (3) демонстрируют возможность функционирования глагола *envisager* как глагола *первого яруса субординатного уровня второго фокуса* модели. Так, в приведённых примерах в репрезентируемой глаголом *envisager* концептуальной структуре профилируются только две концептуальные характеристики, а именно 'Объект' восприятия (лицо, глаза) и 'Причина', первая из которых реализуется за счёт использования наречия *en face* (зд. в лицо, в глаза), а вторая – контекста в препозиции. Психологически выделенными данные концептуальные характеристики становятся в силу того, что коммуникативно значимым в контексте становится передача состояния субъекта восприятия, который не в силах посмотреть кому-либо в лицо, в глаза из-за страха, стыда и т.п. Профилирование таких концептуальных характеристик, как 'Время' ('Длительность'), 'Образ' ('Способ'), 'Цель', 'Сопутствующая деятельность', характерных для современного употребления глагола *envisager*, не происходит в силу иного ракурса концептуализации события, отсутствия необходимости передачи ситуации, когда субъект восприятия долго смотрит на что-то или кого-то с определённой целью. Языковыми механизмами данного переосмысления глагола *envisager* выступают механизмы актуализации контекстуально обусловленного значения глагола и нейтрализации семантического компонента в значении глагола, а когнитивными – механизмы профилирования и генерализации.

Глагол в определённом контексте может репрезентировать и более конкретное знание (*to look* ≈ *to glare*, *voir* ≈ *entrevoir*, глагол *to glance* как глагол второго яруса субординатного уровня, *reliquer* ≈ *scruter* и др.). В этом случае следует говорить о действии языковых механизмов актуализации контекстуально обусловленного значения глагола, перекатегоризации глагола, поликатегоризации глагола. На концептуальном уровне такое функциональное осмысление глагола обусловлено действием когнитивных механизмов профилирования, концептуальной метафоры, концептуальной метонимии. Приведём пример, в котором глагол *to look* объективирует дополнительную концептуальную характеристику 'Образ' ('Способ'):

4. The redhaired man *glares at* me (Harris 2011: 210). – Carol *looked angrily at* him, turned and headed for the door [BNC].

В примере (4) глагол *to glare* актуализирует своё системное значение (*to glare: to look in an angry way* [LDCE 1992: 551]), которое позволяет говорить о профилировании в репрезентируемой глаголом концептуальной структуре дополнительной концептуальной характеристики ‘Образ’ (‘Способ’). Однако глагол *первого яруса базового уровня второго фокуса* модели *to look* в приведённом контексте также может репрезентировать схожую ситуацию, в концептуальной структуре которой профилируется концептуальная характеристика ‘Образ’ (‘Способ’). Тем не менее, в случае с глаголом *to look* когнитивный механизм профилирования получает выражение за счёт актуализации контекстуально обусловленного значения глагола. Так, актуализация глаголом *to look* значения зрительного восприятия в примере (4) осуществляется за счёт сочетания глагола *to look* с наречием образа действия *angrily*. В результате, глагол *to look* может быть отнесён ко *второму ярусу базового уровня второго фокуса* таксономии.

Рассмотрим случай, когда глагол *первого яруса базового уровня первого фокуса* модели *to see*, репрезентируя наряду с концептом ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ другой концепт, может соотноситься со *вторым ярусом субординатного уровня первого фокуса* исследуемой таксономии:

5. He *saw that in some manner he shocked them*, and gave up that aspect of the matter altogether, and tried to show them the practical value of sight (Harris 2011: 84).

В примере (5) придаточное дополнительное, уточняющее объект восприятия, указывает на то, что глагол *to see* метонимически репрезентирует концепт ПОНИМАНИЕ. При этом процесс зрительного восприятия, объективируемый системным значением глагола *to see*, выступает как фон в концептуальной структуре описываемого события, т.к. важным в данном случае представляется информация не о том, что кто-то видел что-то, а о том, что субъект подметил что-то в поведении объекта, осознал его, понял. Сам объект восприятия представляет собой в большей степени ментальное заключение, чем визуально воспринимаемый объект. Это позволяет говорить о том, что в структуре концепта ПОНИМАНИЕ в результате его метонимической концептуализации профилируется сопутствующее событие, соотносимое с перцептивным процессом. Таким образом, когнитивными механизмами данной функциональной категоризации глагола *to see* выступают механизмы профилирования и концептуальной метонимии, а языковым – механизм перекатегоризации глагола. Это позволяет рассматривать глагол *to see* как глагол *второго яруса субординатного уровня первого фокуса* таксономии.

Теперь рассмотрим пример функционирования французского глагола *первого яруса базового уровня второго фокуса* таксономии *regarder*:

6. Il serait intéressant de *regarder les derniers chapitres du manuel* de Lanson, à mesure que les contemporains de 1900 devenaient historiques [http://www.cnrtl.fr].

В примере (6) глагол *regarder* актуализирует значение: «lire attentivement (un texte) pour (l')analyser [http://www.cnrtl.fr]. В данном контексте глагол *regarder*

репрезентирует процесс интеллектуальной деятельности, а именно процесс чтения, на что указывает использование в качестве прямого дополнения номинативного словосочетания, референтом которого выступают главы учебника (*les derniers chapitres du manuel*). Именно процесс чтения приобретает психологическую значимость для субъекта, именно на данный процесс направлены ментальные и сенсорные способности человека. При этом процесс зрительного восприятия (если рассматривать ситуацию чтения как прототипическую) выступает условием, основой для реализации умственной деятельности. Представленная функциональная категоризация глагола *regarder* обусловлена действием языкового механизма перекатегоризации глагола и когнитивных механизмов профилирования и концептуальной метонимии (репрезентация глаголом *regarder* концепта ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, компонентом которого является концепт ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ). Действие данных механизмов обуславливает возможность отнесения глагола *regarder* ко *второму ярусу субординатного уровня второго фокуса таксономии*.

Функционирование глаголов зрительного восприятия в предложении-высказывании может одновременно отражать и горизонтальный, и вертикальный аспекты категоризации перцептивного процесса:

7. They said they'd be back sometime today, *to see* how things were doing (Harris 2011: 278);

8. "Well, I'll *just see* that Leslie's room is ready for her" (Maugham 2003: 212).

В примерах (7) и (8) использование инфинитивной конструкции с глаголом *to see* (*they'd be back* <...> *to see*), придаточных дополнительных, уточняющих объект восприятия, а также наречие *just* (в примере (8)), указывающее на временную локализованность перцептивного события (*just*: «at this moment or at that moment [<http://www.ldoceonline.com>]), сообщают ингерентно неакциональному глаголу *to see* акциональное осмысление, что говорит о грамматической перекатегоризации глагола. При этом на лексическом уровне глагол *to see* также подвергается действию языкового механизма перекатегоризации, интегрируя в своём значении значения всех элементов предложения. Так, в указанных примерах глагол *to see* используется уже не как прототипический глагол видения, а как глагол проверки. В репрезентируемой глаголом *to see* концептуальной структуре получают профилирование концептуальные характеристики 'Субъект', 'Объект', 'Направленность', 'Цель' и 'Сопутствующая деятельность'. Концептуальная характеристика 'Сопутствующая деятельность' в данном случае профилируется в рамках активизируемого в концептуальной структуре события концепта ПРОВЕРКА и соотносится с концептом ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ. Это обусловлено тем, что объектом восприятия выступает не просто некая сущность, зрительно воспринимаемая субъектом, а определённое ментальное заключение, сделанное не только на основе зрительного контроля, но и в процессе других видов деятельности, направленных на проверку состояния комнаты, дел и т.п. Таким образом, мы можем говорить о возможности соотнесения глагола *первого яруса базового*

уровня первого фокуса модели *to see* не только со вторым ярусом субординатного уровня таксономии (вертикальный аспект категоризации), но со вторым фокусом модели (горизонтальный аспект категоризации). Подобное осмысление события обеспечивается действием языкового механизма перекатегоризации глагола и когнитивных механизмов профилирования и концептуальной метонимии.

Можно привести пример, иллюстрирующий метонимическую репрезентацию глаголом *voir* концепта ПРОВЕРКА, фиксирующего знания о том, что кто-то каким-либо образом проверяет что-то с целью обнаружить определённые качества, свойства или интеллектуальные и эмоциональные качества, знания [БТСРГ 2007: 276]:

9. Hugo, mais on va *voir* si tu peux éviter mes pièges (Gaignard 2003: 19).

Прежде всего, следует отметить, что в примере (9) глагол *voir* подвергается действию языкового механизма перекатегоризации (глагол реализует категориальные признаки акциональных глаголов и репрезентирует качественно иную ситуацию). Действие данного языкового механизма обуславливает как более широкий контекст произведения, так и ближайший, а также синтаксическая сочетаемость (присоединение пропозициональных объектов (придаточных предложений) с помощью союза-частицы *si*, сочетание глагола *aller* в качестве вспомогательного глагола и инфинитива глагола *voir* для обозначения действия, которое произойдёт в ближайшем будущем (Futur immédiat)). Учитывая языковые факторы и механизм перекатегоризации глагола *voir*, можно говорить о том, что в примере (9) глагол *voir* репрезентирует ситуацию, в концептуальной структуре которой психологическую выделенность приобретает концептуальная характеристика 'Цель', которая и указывает на целенаправленность репрезентируемого глаголом *voir* события, а также на способность глагола развивать ментальные и аксиологические значения. Так, субъект восприятия не просто хочет что-то увидеть, он скорее стремится проверить или удостовериться в чём-то. В примере (9) субъект собирается проверить, как объект избежит ловушек. В данном случае «избежать ловушек» подразумевает, как правильный ответ на вопрос, так и ускользание от опасных мест. В зависимости от того, что увидит и услышит субъект, он сделает определённые выводы и поступит определённым образом. В примере (9) глагол первого яруса базового уровня первого фокуса таксономии *voir*, таким образом, выступает как глагол второго яруса субординатного уровня второго фокуса исследуемой таксономии. Когнитивными механизмами функциональной категоризации глагола выступают механизмы профилирования и концептуальной метонимии (метонимическая репрезентация концепта ПРОВЕРКА, одним из компонентов которого является концепт ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ).

Таким образом, проведённый анализ позволил наглядно представить связь языкового и концептуального уровней, как в случае типизированного, закреплённого в семантике и сознании носителей осмысления перцептивной ситуации, так и в процессе её переосмысления, большей конкретизации или более абстрактного представления.



Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях:

1. Буданцева Н.А. Базовый уровень глагольной таксономической модели концепта зрительное восприятие // Когнитивные исследования языка. Выпуск XI. Международный конгресс по когнитивной лингвистике: сборник материалов – М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2012. – С. 99-101.

2. Буданцева Н.А. Функционально-таксономическая модель концепта VISUAL PERCEPTION (на примере глагола to see) // Фундаментальные исследования. – Москва: Академия естествознания, 2013. – № 4 (часть 3). – С. 747-751.

3. Буданцева Н.А. Французские местоименные глаголы в структуре таксономии // Когнитивные исследования языка. Выпуск XIV. Когнитивная лингвистика: итоги, перспективы. – М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2013. – С. 156-161.

4. Буданцева Н.А. Функционально-таксономическая модель концепта VISUAL PERCEPTION (на примере глагола to look) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Издательство «Грамота», 2012. – № 5 (16). – С. 24-27.

5. Буданцева Н.А. Субординатный уровень таксономической модели концепта VISUAL PERCEPTION (на примере английских глаголов) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Издательство «Грамота». – 2013. – № 4 (22). – С. 36-39.

6. Бабина Л.В., Буданцева Н.А. Глагольная таксономическая модель и функциональный аспект её изучения (на примере глаголов зрительного восприятия) // Вопросы когнитивной лингвистики. – М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2013. – № 1. – С. 82-89.

7. Буданцева Н.А. Особенности перевода английских глаголов зрительной перцепции на русский язык // Социокультурные проблемы перевода: мат-лы X Междунар. конф. "Перевод: язык и культура". Выпуск 10. – Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2012. – С. 201-207.

8. Буданцева Н.А. Различные подходы к изучению категории зрительной перцептивности // Современные проблемы лингвистики и лингводидактики: концепции и перспективы: мат-лы II Международной заочной науч. конф. – Волгоград: Изд-во Вол. ГУ, 2012. – С. 22-30.

9. Буданцева Н.А. Субординатный уровень глагольной таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ // Исследование категориальных форматов знаний в языке: сб. ст. – Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2012. – С. 10-17.

10. Буданцева Н.А. Функционально-таксономическая модель концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ (на примере глаголов to glance и to peer) //

Языковая и речевая коммуникация в семиотическом, функциональном и дискурсивном аспектах: мат-лы Междунар. науч. конф. – Волгоград: Изд-во ВГУ, 2012. – С. 86-90.

11. Буданцева Н.А. Базовый уровень таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ (на примере французских глаголов voir и regarder) // XVIII Державинские чтения. – Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2013. – С. 230-236.

12. Буданцева Н.А. Репрезентация зрительного восприятия в языке и его связи с другими когнитивными процессами и эмоциональной сферой человека // Новый взгляд на проблемы современного языкознания: мат-лы IV Междунар. конф. школьников, студентов и аспирантов. – Курск: «Мечта», 2013. – С. 18-24.

13. Буданцева Н.А. Репрезентация концепта «зрительное восприятие» глаголами различных лексико-семантических групп (на материале французских глаголов) // Лингвистические горизонты: Междунар. сб. науч. ст. – Белгород: ИД «Белгород» НИУ «БелГУ», 2013. – С. 24-29.

14. Буданцева Н.А. Субординатный уровень глагольной таксономической модели концепта PERCEPTION VISUELLE (на примере французского глагола toiser) // Language. Culture. Communication: The Image of the Future in Worldview and Semiotic Systems: Papers of the 4<sup>th</sup> International Scientific Conference. – Чернигов: Изд-во ЧНПУ, 2013. – С. 10-13.

15. Бабина Л.В., Буданцева Н.А. Taxonomy of the concept VISUAL PERCEPTION (the case study of english and french verbs) // Nauka I studia. – Прземисл: Nauka I studia, 2013. – № 11 (79). – С. 84 -92.

16. Буданцева Н.А. Субординатный уровень функционально-таксономической модели концепта «ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ» (на материале французских глаголов) // XIX Державинские чтения. – Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2014. – С. 264-270.